

Índice

EL hombre de acero	3
Padre / piletas	6
Confesiones 1	14
El <i>pub</i> , la náusea	22
Confesiones 2	34
Uniformes	39
En el ascensor	42
11 de septiembre de 1973, Chile	44
"El club otra vez." Siete años atrás, el día que decide dejar de llorar	46
11 de septiembre de 1973 / novia chilena	48
Confesiones 3	51
El vecino militar	53
El departamento del vecino	55
"A los 14"	62

Esquema del agua: pág. 6, 7, 21, 24, 35, 52, 58, 61

Mecanismo del llanto: pág. 19, 44, 46, 51, 52, 66

Basada en la novela homónima de Alan Pauls
Adaptada por Carlos Mastropietro

Carlos Mastropietro, 2010-2011

(*) usar preferentemente flauta baja y utilizar la flauta en sol para aquellos pasajes que lo requieran.
 (**)Percusión: dejar vibrar (l.v.) siempre, salvo indicación contraria.
 (***) De 5 cuerdas, V en Do o 4 cuerdas, IV en Do

- (1) Asordinado con el dedo: sonido de aire y vibración de botilla
- (2) Aspirar con la boca abierta. Sólo sonido de aire.
- (3) Nota cantada grave, fuera del registro habitual
- (4) Cabeza triangular: cantado hablado

(5) *f*: falsete
(6) *k*: crack, romper sonido

[*] "Ante el estupor de sus abuelos y su madre (...) cruza la sala a toda carrera, vestido con el patético traje de Superman (...) con los brazos extendidos hacia adelante, (...) atraviesa y hace pedazos el vidrio de la puerta-ventana que da al balcón.

(1) IV y V ó III y IV al aire según el instrumento utilizado

(1) Multifónico sugerido: aprox. $1/6$ de tono más alto que $Do\#$

G.P. 1
(n)

[illegible]

[**] "padre se asegura un puesto en el pasto extendiendo la toalla a modo de mojón, siempre siguiendo la dirección del viento, de modo que no la desfiguren pliegues indeseados, y desaparece en el vestuario para cambiarse.Él, que siempre lleva la malla puesta debajo del pantalón, [...] se saca la ropa clavando los dos talones desafiantes en la toalla, acto con el que ratifica la posesión del territorio alrededor del cual orbitará todo el resto del día"

The musical score is for 'El Niño de la Calle' by Carlos Chávez. It features a variety of instruments and vocal parts. The instruments include Flute (Fl.), Clarinet B-flat (Cl. b.), Cornet (Cr.), Trombone 1 (Tb. 1), Trombone 2 (Tb. 2), Percussion (Perc.), Acoustic Guitar (Ac.), Soprano 1 (S 1), Soprano 2 (S 2), Bass (B.), Actor, Viola (Vla.), and Cello (Cb.). The score is written in G major and 2/4 time. The tempo is marked 'Allegretto' and the mood is 'Moderato'. The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (mf, f, p, sf, sfz), articulation (accents, slurs), and performance instructions (e.g., 'slap', 'ord.', 'simile', 'poner cup', 'silbido', 'se mira las manos', 'Mov. 11 esq. agua'). The vocal parts have lyrics in Spanish: 'él sh - (e)m', 'sh - (e)m', 's - up', 'sh', 's - u'. The Actor part has instructions: 'silbido', '[se mira las manos]', '[Mov. 11 esq. agua]'. The score is divided into measures by vertical bar lines, and the time signature is 2/4.

G.P. 2
(n)

ca. 48-54

3/8 2/4 3/8 5/4 3/8 5/4 3/8 1/6

mf *p* *mp* *f* *fp* *mf*

mf *p* *mf* *pp* *mf* *sf*

mf *p* *mf* *sf*

mf *p* *mf*

come sopra

Esp. *f* *p* *pp*

loco

mf

subido

P *f* *sf*

él *él* *s - e* *s - u*

f *mp* *f* *p* *f*

(a)s - r *(e)r*

(o)m - (b)r *s - (u)p*

["mezclade ardor, vulnerabilidad y congoja (...)] ()*

[apaga la luz del velador]

El daño no es instantáneo. Tiene su lentitud.

3/8 2/4 3/8 5/4 3/8 5/4 3/8 1/6

subido

subido

mp *sf* *sf* *mf*

mp *sf* *sf* *mf*

III

[*] "(...) que siente alojada en el centro de su plexo viene directamente del brillo de la kriptonita dibujada en la revista."

Musical Score Analysis:

- Title:** El dolor
- Composer:** Carlos Surroca
- Lyrics:**
 - Soprano (S1): el dolor es su educa(ció)n cree en s u cree s - (u)p cree él
 - Alto (S2): el dolor es su fe cree sobre todo en aquello que sufre no (e)r cree él
 - Bass (B): el dolor lo vuelve creyente solo en s u s (tra)je cree
- Instrumentation:** Flute (Fl.), Clarinet B-flat (Cl. b.), Cello (Cr.), Trombone 1 (Tb. 1), Trombone 2 (Tb. 2), Percussion (Perc. 1 & 2), Acoustic Guitar (Ac.), Violin (Vla.), Viola (Cb.).
- Dynamics and Performance Instructions:**
 - Vocals:** *mf*, *f*, *p*, *ff*, *pp*.
 - Instruments:** *f*, *ff*, *mf*, *mp*, *p*, *pp*, *ord.* (order).
 - Other:** *colla parte*, *con "s" S1 y B edico*, *con el texto*, *via sordina*, *frull.* (fritillato), *ZINC*, *Golpe en el cuerpo*, *Tutti* (48-54).

[illegible]

G.P. 19
(n)

[illegible]

"A los 14"

ca. 54

Fl.

Cl. b.

Cr.

Tb. 1

Tb. 2

Perc.

Ac.

S 1

S 2

B.

Actor

Vla.

Cb.

(A)r-(ma)nd Ma-tte - (la)rt (Dor)'f - (ma)n n (mil veces más solapado, más eficaz)

Mi - chael Lö-wy Har-ne-cker s - (u)p-(e)r-(ma)n n

(Fa)n-(o)n Mar - ta Jo - fré n

(A los 14,) [...] el hombre de
acero que siempre ha idolatrado,
que aun idolatra en esa especie

de vida (segunda, ligeramente
desfasada, que corre) paralela
a la vida en la que se quema

las pestañas con
el pensamiento
revolucionario

latinoamericano, es en verdad
incompatible con esa vida y uno de
sus enemigos número uno, enemigo

disfrazado y por lo tanto más
peligroso que los que aceptan que
un uniforme los delate como tales

Fl. *pp* *p* *ppp* *ff* *mp* *pp* *mf* *p* *bouché*

Cl. b. *p* *ppp* *ff* *mp* *pp* *mf* *p* *bouché*

Cr. *ppp* *ff* *mp* *p* *bouché*

Tb. 1 *mp* *p*

Tb. 2 *mp* *p*

Perc. 1 *mp* *f* *pp* *Trueno*

Perc. 2 *f* *mp* *p*

Ac. *p* *mp*

S 1 (Vla.) *mp* Theo-(to)n-io dos (Sa)n - (to)s (A)r-(ma)nd Ma-tte-(la)rt (Dor)í - (ma)n

S 2 (Vla.) *mp* (E)r - (ne)s - t (Me)n - (de)l Mi - chael Lö - wy Har-ne-cker

B (Vla.) *mp* (A)n - dré (Gu)n -(de)r (Fra)n - ck (Fa)n-(o)n Mar-ta Jo - - - fré

Actor *mp normal +* porque la catástrofe ha
sucedido hace apenas
un año y está fresca *normal* a los 14, tan incapaz de
dar el paso y entrar en la
acción política como de apartar los ojos de
todo aquello que la
celebra a su alrededor,
nada lo impacienta más que esperar
todos los primeros martes del mes,
cuando sale la nueva edición de
su revista favorita de política,
órgano oficial del movimiento,
el momento de
correr al kiosco

Vla. *ppp* *ff* *mp* *via sordina*

Cb. *mp* *ten.* *mp* *via sordina*

G.P. 20

pp *mp* *p* *bouché*

pp *nasal* (nó)n-ni - (go)s

mp No, no es la misma
excitación que siente
cuando por ejemplo

Fl.

Cl. b.

Cr.

Tb. 1

Tb. 2

Perc2

S 1

S 2

B

Actor

desafía al policía
que custodia la
esquina del colegio
con una bravuconada

sigilosa, palpar con sus yemas al rojo
el ejemplar del Manifiesto del partido
comunista que lleva disimulado en el
cuaderno de ciencias biológicas.

[“tiembla”]

Ya no es estar cerca lo que
lo pone al límite [...] no, es
la inminencia de leer.

[sale a buscar la revista] [☛]

[*] "sale de su casa como una exhalación, pensando que sale no al mundo exterior sino al anexo más o menos público del horno malsano y voluptuoso en el que empieza a consumirse, con las ojotas y la ropa casi de ciruja que usa en verano, (...) mal abrigado en invierno, sin medias, con las mangas del pijama asomando bajo la escuálida tricota."

[*] "Casi sin aliento se aparta del kiosco y se apoya un instante(...) para gozar ya, ahora, en el acto, del banquete de leer"

(1) Prolongar el sonido hasta que las voces queden enmascaradas. Luego mantener la boca en posición de canto

[*] "en un momento la luz es tan pobre, las palabras parpadean tanto, que cierra los ojos y sigue leyendo como imagina que leen los ciegos, rozando las frases con las yemas de sus dedos"

[**] Se acciona mecanismo

[***] "No vuelve a ver la cara de la comandante Silvia hasta mucho más tarde (...) y la ve de un modo brutal, imposible, como si la durmiente del cuadro de Fussli se incorporara de golpe y pudiera ver el rostro bestial del súcubo contemplándola entre los dos paños de cortinado, y reconoce en ella al vecino (...) el militar

(1) Transición de "m" a "u"

